

From/De : Ged Campion - FSE President
To/A : FSE Member countries / Pays Membres FSE
Cc. FSE Facebook
(Thank you to broadcast this message / Merci de diffuser ce message)

Dear Members, delegates and friends,
(VERSION FRANCAISE CI-DESSOUS)

The cave rescue in the Riesending Cave system in Germany has featured daily on the international and local news all over the world. Last week it was reported that the rescue had drawn to a successful conclusion bringing Johann Westhauser to the surface safely. This was of great relief to the caving world and especially Johann who saw daylight again after more than two weeks underground. We all wish him the best possible recovery.

I would like to take this opportunity to congratulate all of the cave rescue organisations in Europe and cavers who took part in this mammoth effort including all of those who were prepared to be on standby. The success of this operation does demonstrate how well countries in Europe and beyond can work in cooperation when a massive response is required. We should all be very proud of the expertise and professionalism of our cave rescue organisations that are there when things go seriously wrong.

Finally, despite our sometimes differing views as individual cavers and national organisations it is refreshing to know that there is a remarkable camaraderie that exists between us when it really matters.

Best Wishes,

Ged Campion
FSE President
European Speleological Federation - FSE
www.eurospeleo.org
www.facebook.com/eurospeleo

VERSION FRANCAISE

Chers Membres, délégués et amis,
(ENGLISH VERSION ABOVE)

Le secours-spéléo dans le système Riesending en Allemagne a été journellement présent dans la presse locale et internationale dans le monde entier. La semaine dernière nous avons appris que le secours était parvenu à sa conclusion et à sa réussite en ramenant Johann Westhauser à la surface sain et sauf. Cela a été un soulagement pour toute la communauté spéléologique et surtout pour Johann qui a pu voir de nouveau la lumière du jour après deux semaines sous terre. Nous lui souhaitons tous le meilleur rétablissement possible. Je souhaite profiter de cette occasion pour féliciter toutes les organisations spéléo-secours en Europe et les spéléos qui ont pris part à cet effort immense, en incluant également les pays qui s'étaient préparés en réserve. Le succès de cette opération démontre que les pays européens et d'ailleurs peuvent travailler en coopération lorsqu'une réponse massive est requise. Nous devons tous être très fiers de cette expertise et professionnalisme de nos organisations spéléo-secours qui sont présents quand les choses vont vraiment mal.

Finalement, en dépit de nos vues parfois différentes en tant que spéléos individuels et organisations nationales, il est rassurant de savoir qu'il existe une camaraderie remarquable entre nous quand cela est vraiment nécessaire.

Meilleures salutations,

Ged Campion
Président FSE
Fédération Spéléologique Européenne
www.eurospeleo.org
www.facebook.com/eurospeleo